



Rada
Európskej únie

V Bruseli 4. septembra 2023
(OR. en)

12597/23

TRANS 335
DELECT 128

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	30. augusta 2023
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	C(2023) 5721 final
Predmet:	DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../... z 30. 8. 2023 ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, pokiaľ ide o klasifikáciu vnútrozemských vodných ciest Únie a minimálne technické požiadavky uplatniteľné na plavidlá

Delegáciám v prílohe zasielame dokument C(2023) 5721 final.

Príloha: C(2023) 5721 final



V Bruseli 30. 8. 2023
C(2023) 5721 final

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../...

z 30. 8. 2023

ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, pokiaľ ide o klasifikáciu vnútrozemských vodných ciest Únie a minimálne technické požiadavky uplatniteľné na plavidlá

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT DELEGOVANÉHO AKTU

1.1. Zoznam vnútrozemských vodných ciest Únie geograficky rozdelených na zóny 1, 2 a 3

Plavidlá musia na prevádzku na vnútrozemských vodných cestách získať osvedčenie pre plavidlo vnútrozemskej plavby potvrdzujúce, že dané plavidlo spĺňa požiadavky stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby¹.

Tieto požiadavky sú stanovené pre rôzne typy plavidiel v závislosti od zóny, v ktorej sa prevádzkujú.

V súlade s článkom 4 sú vnútrozemské vodné cesty Únie na účely smernice (EÚ) 2016/1629 rozdelené do zón 1, 2, 3 a 4. V prílohe I k smernici sa stanovuje zoznam vodných ciest Únie rozdelených do zón 1, 2 a 3.

V smernici (EÚ) 2016/1629 sa nestanovuje žiadna metodika rozdeľovania vodných ciest do zón, zodpovednosť zaň prináleží členským štátom.

Rozdelenie je spravidla založené na konštrukčných požiadavkách na plavidlá v súvislosti s možnou výškou vln v jednotlivých zónach. Pri zónach 1 a 2 ide väčšinou o veľké vodné telesá (napr. rozľahlé jazerá) a morské vody, kde možno prevádzkovať plavidlá na vnútrozemskú plavbu. Zóna 3 je základnou zónou, do ktorej sú zaradené najdôležitejšie rieky v EÚ (Rýn, Dunaj). Ostatné vodné cesty spadajú do zóny 4.

Komisia môže v súlade s článkom 4 ods. 2 zmeniť prílohu I s cieľom pozmeniť klasifikáciu vodnej cesty na základe žiadosti dotknutého členského štátu, a to vzhľadom na vodné cesty na jeho území.

Komisii bola doručená žiadosť Francúzska o objasnenie opisu zóny 1 na jeho území.

Komisii bola doručená žiadosť Nemecka o pozmenenie zón 1, 2 a 3 vodných ciest na jeho území.

1.2. Minimálne technické požiadavky pre plavidlá na vnútrozemských vodných cestách v zónach 1, 2, 3 a 4

1.2.1. Európsky výbor pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (CESNI)

Ústredná komisia pre plavbu na Rýne (CCNR) je medzinárodná organizácia s regulačnými právomocami pre otázky vnútrozemskej vodnej dopravy na rieke Rýn. Zmluvnými stranami CCNR sú štyri členské štáty EÚ (Belgicko, Francúzsko, Holandsko a Nemecko) a Švajčiarsko.

V roku 2015 CCNR schválila vytvorenie a fungovanie Európskeho výboru pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (CESNI). Súčasťou úloh tohto výboru je prijímanie technických noriem pre vnútrozemskú plavbu v rôznych oblastiach, najmä pokiaľ ide o lode, informačné technológie a posádku, jednotný výklad týchto noriem a príslušných postupov, ako aj diskusie o bezpečnosti plavby, ochrane životného prostredia alebo iných oblastiach plavby.

¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, ktorou sa mení smernica 2009/100/ES a ktorou sa zrušuje smernica 2006/87/ES (Ú. v. EÚ L 252, 16.9.2016, s. 118).

CESNI tvoria experti zastupujúci členské štáty CCNR, ktorí majú hlasovacie práva rozdelené tak, že každý štát má jeden hlas.

EÚ nie je zmluvnou stranou CCNR ani CESNI. Môže sa však bez hlasovacích práv zúčastňovať na práci CESNI spolu s medzinárodnými organizáciami, ktorých poslanie sa týka oblastí pokrytých aktivitami CESNI.

CCNR nadobudla významné skúsenosti pri zavádzaní technických požiadaviek na lode vnútrozemskej plavby. Výbor CESNI, ktorý je zriadený v rámci CCNR a za účasti štyroch členských štátov EÚ a Švajčiarska, disponuje potrebnými odbornými znalosťami na to, aby vedel vypracovať normy spoločné pre celú sieť vnútrozemských vodných ciest v Európskej únii.

Pred tým, ako výbor CESNI prijme novú normu ES-TRIN, sa vykoná postup stanovený v článku 218 ods. 9 ZFEÚ. V nedávnom rozhodnutí Rady (EÚ) 2022/1962 z 13. októbra 2022 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Európskom výbore pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby a v Ústrednej komisii pre plavbu na Rýne, pokiaľ ide o prijatie noriem týkajúcich sa technických požiadaviek na lode vnútrozemskej plavby a riečne informačné služby², sa stanovila pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať v Európskom výbore pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (CESNI) 13. októbra 2022. Pozícia EÚ je, že sa má odsúhlasiť prijatie európskej normy, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby (ďalej len „norma ES-TRIN“) 2023/1.

1.2.2. Európska norma, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby (ES-TRIN)

Jednou z noriem zavedených výborom CESNI je európska norma, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby (ES-TRIN). Stanovujú sa ňou jednotné technické požiadavky potrebné na zaistenie bezpečnosti lodí vnútrozemskej plavby. Obsahuje ustanovenia týkajúce sa stavby lodí, vybavenia a zariadení pre lode vnútrozemskej plavby, osobitné ustanovenia týkajúce sa konkrétnych kategórií lodí, ustanovenia týkajúce sa identifikácie lode, vzoru osvedčení a registra, prechodné ustanovenia, ako aj pokyny na uplatňovanie technickej normy.

Prvé znenie normy ES-TRIN 2015/1 prijal CESNI na svojom zasadnutí 26. novembra 2015.

Norma ES-TRIN sa pravidelne aktualizuje, pričom sa zohľadňuje práca pracovných skupín CESNI a odkaz na najnovšiu verziu sa uviedol v právnych predpisoch EÚ (2017³, 2019⁴, 2021⁵) a CCNR.

Pravidelná aktualizácia normy ES-TRIN je potrebná vzhľadom na tieto prvky:

- zachovanie vysokej úrovne bezpečnosti vnútrozemskej plavby,

² Ú. v. EÚ L 270, 18.10.2022, s. 62.

³ Delegovaná smernica Komisie (EÚ) 2018/970 z 18. apríla 2018, ktorou sa menia prílohy II, III a V k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby (Ú. v. EÚ L 174, 10.7.2018, s. 15).

⁴ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1668 z 26. júna 2019, ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby (Ú. v. EÚ L 256, 7.10.2019, s. 1).

⁵ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2021/1308 z 28. apríla 2021, ktorým sa menia prílohy I a II k smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, pokiaľ ide o pozmenenie zoznamu vnútrozemských vodných ciest Únie a minimálne technické požiadavky uplatniteľné na plavidlá (Ú. v. EÚ L 284, 9.8.2021, s. 1 – 13).

- sledovanie technického vývoja (napr. kormidelne, navigačných zariadení),
- zabezpečenie jej zlučiteľnosti s právnym rámcom EÚ (napr. s nariadením týkajúcim sa necestných pojazdových strojov).

Aktualizované znenie normy ES-TRIN 2023/1 prijal CESNI na svojom zasadnutí 13. októbra 2022. Táto verzia obsahuje rôzne zmeny, najmä pokiaľ ide o tieto oblasti:

- palivá a palivové články s nízkou teplotou vzplanutia,
- záchranné vesty,
- systémy dodatočnej úpravy,
- zber odpadových vôd,
- napevno nainštalované hasiace systémy na ochranu objektov,
- rekreačné plavidlá,
- elektrické hnacie motory za kormovým horným predelom,
- oprava motorov v prevádzke,
- výškovo nastaviteľné kormidelne,
- radarové navigačné zariadenia a zatačkomery,
- aktualizácia odkazov na ES-RIS 2023/1,
- špeciálne kotvy so zníženou hmotnosťou,

ale takisto redakčné opravy

1.2.3. Súlad medzi právnymi režimami z hľadiska technických požiadaviek

Príloha II k smernici (EÚ) 2016/1629 obsahuje priamy odkaz na normu ES-TRIN 2021/1.

S cieľom zabezpečiť súlad medzi dvoma existujúcimi právnymi režimami z hľadiska technických požiadaviek na lode vnútrozemskej plavby (CCNR a EÚ) je vhodné nahradiť normu ES-TRIN 2021/1 normou ES-TRIN 2023/1 a stanoviť rovnaký dátum uplatniteľnosti. Norma ES-TRIN 2023/1 bude uplatniteľná podľa práva Únie a predpisov CCNR od 1. januára 2024.

2. KONZULTÁCIE PRED PRIJATÍM AKTU

V súlade s článkom 32 smernice (EÚ) 2016/1629 Komisia pred prijatím delegovaného aktu vedie konzultácie s odborníkmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016. Návrh delegovaného aktu bol predmetom konzultácií s členmi expertnej skupiny Komisie pre technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby.

3. PRÁVNE PRVKY DELEGOVANÉHO AKTU

3.1. Zoznam vnútrozemských vodných ciest Únie geograficky rozdelených na zóny 1, 2 a 3

V prílohe I sa stanovuje zoznam vodných ciest EÚ rozdelených do zón 1, 2 a 3.

Komisia má v súlade s článkom 4 ods. 2 právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 32, pokiaľ ide o zmeny prílohy I tak, že sa pozmení klasifikácia vodnej cesty vrátane

doplnenia a vypustenia vodných ciest. Takéto zmeny prílohy I možno vykonávať len na žiadosť dotknutého členského štátu, a to vzhľadom na vodné cesty na jeho území.

Je vhodné zmeniť prílohu I na základe žiadostí Francúzska a Nemecka o pozmenenie klasifikácie vodných ciest na ich území.

3.2. Aktualizácia odkazu na ES-TRIN

V prílohe II k smernici (EÚ) 2016/1629 sa odkazuje na ES-TRIN 2021/1, pokiaľ ide o technické požiadavky platné pre plavidlá. V súlade s článkom 31 ods. 1 tejto smernice je Komisia splnomocnená aktualizovať uvedený odkaz a uviesť najnovšiu verziu ES-TRIN a stanoviť dátum jej uplatňovania. Delegovaným aktom sa zabezpečuje príslušná aktualizácia a stanoví sa dátum začiatku uplatňovania normy od 1. januára 2024, čo zodpovedá dátumu uplatňovania normy ES-TRIN 2023/1 podľa predpisov CCNR.

DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../...

z 30. 8. 2023

ktorým sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629, pokiaľ ide o klasifikáciu vnútrozemských vodných ciest Únie a minimálne technické požiadavky uplatniteľné na plavidlá

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1629 zo 14. septembra 2016, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, ktorou sa mení smernica 2009/100/ES a ktorou sa zrušuje smernica 2006/87/ES⁶, a najmä na jej článok 4 ods. 2 a článok 31 ods. 1,

keďže:

- (1) Smernicou (EÚ) 2016/1629 sa stanovil harmonizovaný systém vydávania technických osvedčení lodiam vnútrozemskej plavby, ktoré spĺňajú jednotné technické požiadavky.
- (2) Príloha I k smernici (EÚ) 2016/1629 obsahuje zoznam vnútrozemských vodných ciest Únie geograficky rozdelených na zóny 1, 2 a 3.
- (3) Klasifikáciu vodných ciest (vrátane doplnenia a vypustenia vodných ciest) možno pozmeniť len na žiadosť dotknutého členského štátu, a to vzhľadom na vodné cesty na jeho území.
- (4) Francúzska republika požiadala o pozmenenie klasifikácie vodných ciest v zóne 1 na svojom území. Konkrétne poskytla presné pozície a opis zóny 1 vo Francúzsku.
- (5) Nemecká spolková republika požiadala o pozmenenie zoznamu vodných ciest v zóne 1, 2 a 3 na svojom území. Konkrétne špecifikovala a opísala vodné cesty v zóne 2 a 3 na svojom území, poskytla podrobné údaje o Labe v kilometroch a jasný opis ústia konkrétnych riek.
- (6) Okrem toho sa v prílohe II k smernici (EÚ) 2016/1629 uvádza, že technické požiadavky platné pre plavidlá na úijných vnútrozemských vodných cestách zóny 1, 2 a 3 sú požiadavky stanovené v norme ES-TRIN 2021/1. V normách ES-TRIN sa stanovujú jednotné technické požiadavky potrebné na zaručenie bezpečnosti lodí vnútrozemskej plavby, pri zohľadnení typu plavidla a zóny, v ktorej sa prevádzkuje. Preto môžu mať zmeny zóny v rámci územia členských štátov vplyv na uplatňovanie noriem ES-TRIN v daných oblastiach.
- (7) Opatrenia Únie v odvetví vnútrozemskej plavby by mali byť zamerané na zabezpečenie jednotnosti pri tvorbe technických požiadaviek na lode vnútrozemskej plavby v Únii.
- (8) Európsky výbor pre vypracovanie noriem v oblasti vnútrozemskej plavby (CESNI) bol zriadený 3. júna 2015 v rámci Ústrednej komisie pre plavbu na Rýne (CCNR) s

⁶ Ú. v. EÚ L 252, 16.9.2016, s. 118.

cieľom vypracovať technické normy pre vnútrozemskú plavbu v rôznych oblastiach, najmä pokiaľ ide o lode, informačné technológie a posádku.

- (9) CESNI na svojom zasadnutí 13. októbra 2022 prijal novú európsku normu stanovujúcu technické požiadavky na lode vnútrozemskej plavby, konkrétne ES-TRIN 2023/1⁷. Obsahuje ustanovenia týkajúce sa stavby lodí, výstroja a vybavenia lodí vnútrozemskej plavby, osobitné ustanovenia týkajúce sa konkrétnych kategórií lodí, napríklad osobných lodí, tlačných zostáv a kontajnerových lodí, ustanovenia týkajúce sa zariadení automatického identifikačného systému, ustanovenia týkajúce sa identifikácie lode, vzoru osvedčení a registra, prechodné ustanovenia, ako aj pokyny na uplatňovanie technickej normy.
- (10) Smernica (EÚ) 2016/1629 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (11) S cieľom umožniť členským štátom prispôsobiť svoje interné pravidlá týkajúce sa technických a kontrolných orgánov novej normy ES-TRIN 2023/1 by sa začatie uplatňovania normy ES-TRIN 2023/1 malo odložiť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Smernica (EÚ) 2016/1629 sa mení takto:

1. príloha I sa nahrádza textom uvedeným v prílohe I k tomuto nariadeniu;
2. príloha II sa nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 bod 2 sa uplatňuje od 1. januára 2024.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 30. 8. 2023

Za Komisiu

predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN

⁷ Uznesenie CESNI 2022-II-1.